

# Conference on Multilingualism 2021

## Programme (CEST/UTC+2)

DAY 1: 23 <sup>rd</sup> June 2021	
9.00-9.15	Welcome and opening of COM 2021 by Theodoros Marinis, Director of the Centre for Multilingualism
9.15-10.15	<b>Keynote 1: Jeanine Treffers-Daller: Living apart together. A critical review of the ways in bilinguals mix and separate their languages in code-switching and translanguaging (Chair: Bernhard Brehmer)</b>
10.15-10.30	Break
	<b>SESSION 1: Vocabulary / Lexicon (Chair: Jeanine Treffers-Daller)</b>
10.30-11.00	Nina-Sophie Sczepurek and Josje Verhagen: The Role of Caregivers' Language Input in Early Bilingual Learners: Relating Caregivers' Code-switching and Proficiency to Children's Receptive Vocabulary
11.00-11:30	Roopa Leonard, Michael Daller and Holly Joseph: The Influence of the L1 on L2 Collocation Processing of Tamil-English Bilingual Children
11.30-12.00	Sophie Booton, Elizabeth Wonnacott, Alex Hodgkiss, Sandra Mathers and Victoria Murphy: Children's knowledge of multiple word meanings: Which factors count for first and second language learners?
12.00-12.30	Eliane Lorenz, Yevheniia Hasai and Peter Siemund: Multilingual lexical transfer breaks monolingual educational norms: Not quite!
12.30-14.30	Lunch break and Interactive Session 1 for asynchronous talks and posters

Interactive Session 1 for asynchronous talks and posters			
	Panel 1: Code-Mixing & Vocabulary (Chair: Michal Korenar)	Panel 2: Literacy & Health & Brain (Chair: Natalia Meir)	Panel 3: Pronouns & Syntax (Chair: Angelika Golegos)
12:45-12:55	Margaret Deuchar, Wiljo Bovekerk, Anna Somsen and M. Carmen Parafita Couto: Comparing code-switching patterns in two bilingual communities with the same minority language (poster)	Maren Eikerling, Andrea Bigagli and Maria Luisa Lorusso: Computerized reading screening to identify dyslexia risk in Italian-Mandarin bilingual children (poster)	Elisa Di Domenico, Ioli Baroncini and Diletta Comunello: Outward over-explicitness and the over-use of overt subject pronouns by L2ers
12:55-13:05	Sheikha Majid, Jeanine Treffers-Daller and Naomi Flynn: Mixing two unrelated languages: Congruent lexicalization in Malay-English code-switching	Eva Knopp, Fleur de Mulder, Mirjam Broersma and Roeland van Hout: Crosslinguistic influence in bilingual spelling: evidence from two closely-related languages Dutch and German (poster)	Aldona Sopata and Bernhard Brehmer: Subject realization in heritage Polish: A comparison of different age groups

13:05-13:15	Carla Contreras-Saavedra, Klaus Willmes, Iring Koch and Andrea Philipp: The interplay of language switching and morphological configuration switching	Francesca Costa and Maria Teresa Guasti: Monoliteracy or biliteracy in second language learners of Italian (poster)	Grazia Di Pisa and Theodoros Marinis: Grammatical gender agreement in Italian as a Heritage Language
13:15-13:25	Mathieu Declerck and Andrea Philipp: Voluntary language switching while typing (poster)	Anastasiia Kaprielova, Anna Laurinavichute and Anastasiya Lopukhina: Eye-movements during Reading in Children with Hearing Loss (poster)	Juana Licerias and Nelson Mendez: Crosslinguistic influence: Is the distribution of null and overt subjects in Guajiro Spanish permeable to the existence of two different conjugations (analytical and synthetic) in Wayuunaiki (poster)
13:25-13:35	Amalia Merino: Incorporating English Verbs in the Spanish of South Texas (poster)	Iris Hindi and Natalia Meir: Theory of Mind and Language Skills of Bilingual Children with Autism Spectrum Disorder (ASD)	Alexander Cairncross, Margreet Vogelzang and Ianthi Tsimpli: Pseudorelatives, Relatives and L1-Attrition: Resilience and vulnerability in attachment ambiguities
13:35-13:45	Hadil Alraddadi, Jeanine Treffers-Daller and Fraibet Aveledo: Attrition in Collocational Knowledge among Bilingual Arabic-English Returnees	Jia'En Yee, Ngee Thai Yap, Douglas Saddy and Christos Pliatsikas: Subcortical restructuring with increasing language experience: insights from bilinguals and trilinguals (poster)	Elena Soare, Alexandru Mardale and Larisa Avram: Relative clauses in heritage Romanian in a French-dominant context (poster)
13:45-13:55	Eihab Abu-Rabiah: Assessing the Vocabulary of Arabic Bilingual Speakers in Israel		Giulia Bettelli and Adriana Belletti: Bilingual children's answering strategies to New Information Subject questions: new evidence (poster)

13:55-14:05	Pamela Toassi and Mailce Mota: Lexical access of trilingual speakers of Brazilian Portuguese, German and English in language comprehension and production (poster)		Carla Contemori and Alma L. Armendariz Galaviz: The use of pronoun interpretation biases in unbalanced Spanish-English bilinguals: the role of language experience (poster)
14:05-14:15	Erin Quirk and Cathy Cohen: The cognate advantage in picture-identification in bilingual children from elementary into middle school years (poster)		

	<b>SESSION 2: Pronouns (Chair: Georg Kaiser)</b>
14.30-15.00	Chantal van Dijk, Anna Aumeistere, Susanne Brouwer, Ton Dijkstra and Sharon Unsworth: Cross-linguistic influence on pronoun resolution in simultaneous bilingual Turkish-Dutch children: An eye-tracking study
15.00-15.30	Carla Contemori and Natalia Irene Minjarez Oppenheimer: Changing pronoun interpretations across-languages: discourse priming in Spanish-English bilingual speakers
15.30-16.00	Roberta Spelorzi, Giuditta Smith, Antonella Sorace and Maria Garraffa: Optionality in generational attrition: Italian clitics pronouns in first language attriters and heritage speakers
16.00-16.30	Break
16.30-17.30	<b>Panel: Family literacy (Chair: Theodoros Marinis)</b>
	<b>SESSION 3: Health (Chair: Teresa Guasti)</b>
17.30-18.00	Natalia Meir and Rama Novogrodsky: Language-universal and language-specific properties of referential use: evidence from bilingual children with and without Autism Spectrum Disorder
18.00-18.30	Anastasia Kromina and Anna Laurinavichyute: Eye-movement Comparison in Reading in Deaf and Hard-of-hearing Russian Sign Language Speakers
18.30-19.00	Maria Vender, Mirta Vernice and Chiara Melloni: Rapid naming skills in monolingual and bilingual children with and without developmental dyslexia
19.00	Social get-together

<b>DAY 2: 24<sup>th</sup> June 2021</b>	
	<b>SESSION 4: Neurolinguistics (Chair: Tanja Rinker)</b>
9.00-9.30	Sarah von Grebmer zu Wolfsturn, Leticia Pablos and Niels O. Schiller: Non-native noun phrase production in multilingual learners: An ERP study
9.30-10.00	Michal Korenar, Jeanine Treffers-Daller and Christos Pliatsikas: Bilingual experiences cause dynamic changes to the volumes of the basal ganglia: evidence from interpreters and translators
10.00-10.30	Sergio Miguel Pereira Soares, Maki Kubota, Eleonora Rossi and Jason Rothman: Bilingualism as a Life Experience Induces Dynamic Changes in Resting State EEG Oscillations
10.30-11.00	Johanna Tomczak, Jean-Francois Delvenne and Ekaterini Klepousniotou: Interhemispheric transfer in monolingual and bilingual young and older adults in a divided-field Stroop task
11.00-11.30	Break & Yoga session with Muna Schönhuber
	<b>SESSION 5: Gender (Chair: Grazia Di Pisa)</b>
11.30-12.00	Tanja Verkhovtceva and Natalia Meir: Integration of morphosyntactic information in Heritage Russian: effects of cross-linguistic influence, working memory and extralinguistic factors
12.00-12.30	Kamil Długosz: The effect of non-native German on grammatical gender retrieval in L1 Polish
12.30-13.00	Rachel Klassen, Nadine Kolb, Holger Hopp and Marit Westergaard: Interactions between syntactic and lexical gender congruency in L1 Spanish-L2 German speakers
13.00-15.00	Lunch break and Interactive Session 2 for asynchronous talks and posters

<b>Interactive Session 2 for asynchronous talks and posters</b>			
	<b>Panel 1: Multilingualism in the Classroom (Chair: Federico Faloppa)</b>	<b>Panel 2: Sociolinguistics (Chair: Bernhard Brehmer)</b>	<b>Panel 3: Processing and Cognition (Chair: Anamaria Bentea)</b>
13:15-13:25	Colin Reilly, Hannah Gibson, Nancy Kula and Tracey Costley: Multilingualism and education: comparing policy and practice in Botswana & Zambia (poster)	Elena Koulidobrova and Liliana Sanchez: Indigenous communities in multilingual countries in the time of the pandemic... messages (not) received: Quechua and Shipibo in rural Peru.	Tanya Ivanova-Sullivan, Davood Tofighi, Maria Polinsky and Irina A. Sekerina: Heritage Speakers Do Not Differ from Monolinguals in Clitic Processing in Bulgarian (poster)
13:25-13:35	Andreana Pastena: Undergraduates' plurilingual repertoires and in-class translanguaging practices in a multi-dimensionally internationalized classroom	Ilias Vierendeels: Turning back the language clock: constructing multilingualism as problem in the Dutch- and French-medium written press in Belgium (1995-2018)	Theresa Bloder, Valerie Shafer and Tanja Rinker: Processing of Voice Onset Time Differences in Monolingual German versus Bilingual Italian-German Preschoolers. (poster)

13:35-13:45	Inmaculada Senra-Silva, Rubén Chacón-Beltrán and Diego Ardura-Martínez: BiMo: Bilingualism in Monolingual Contexts	Sviatlana Karpava: Multilingualism in Cyprus: Perceptions of Majority and Minority/Immigrant Speakers	Hiroko Tajika, Ryoko Saito, Saeko Noda, Natsumi Okuwaki, Noriko Hoshino and Saeko Toyoshima: Connecting Top-down and Bottom-up Processing in Reading Comprehension -- Lexical Inferencing and Comprehension of Text (poster)
13:45-13:55	Sugene Kim: Japanese L2 learners and their teachers' attitudes toward translanguaging in an EMI context: A qualitative study	Steven Byrne, Aleida Bertran and Anna Tudela: Authentic or Anonymous: Language Ideologies of Catalan University Students in a Changing Political Context.	Yun Wang and Jeanine Treffers-Daller: Individual differences explaining second language listening comprehension: A study of Chinese learners of English (poster)
13:55-14:05	Sugene Kim: Japanese L2 student writers' translanguaging in written peer feedback	Jacopo Saturno: The acquisition of L2 Polish by East Slavic speakers – sociological and linguistic aspects (poster)	Longjiao Sui: The central processing bottleneck during word production: Comparing simultaneous interpreters, bilinguals and monolinguals
14:05-14:15	Amanda Brown, Robert Lally and Laura Lisnyczyj: Monolingual versus multilingual classroom practices in English for academic purposes: learning outcomes, student attitudes, and instructor observations (poster)	Guowen Shang: Visual Bilingualism in the Linguistic Landscape of China: Management and Practice	Farzaneh Anjomshoe, Elena Nicoladis and Rielle Gagnon: Working memory capacity and structure in monolinguals, bilinguals, and multilinguals
14:15-14:25	Oana Costache and Eva Becker: Longitudinal Relations Between Students' Motivation for English, French and German in Multilingual Switzerland	Marina Avramenko and Natalia Meir: The Speech Act of Requesting in Heritage Russian in Contact with Hebrew	Ashley Salwei and Beatriz de Diego-Lazaro: Does Language Make a Difference? A Study of Language Dominance and Inhibitory Control (poster)
14:25-14:35			Ali Al-Moussaoui and Penka Stateva: The anti-duality inference: Implications for cross-linguistic variation and L2 acquisition

15.00-15.10	<b>Welcome address by the Rector of the University of Konstanz, Prof Dr Katharina Holzinger</b>
15.10-16.10	<b>Keynote 2: Francis Hult: English in a Multilingual World (Chair: Tanja Kupisch)</b>
16.10-16.30	Break
	<b>SESSION 6: Applied Linguistics (Chair: Despoina Papadopoulou)</b>
16.30-17.00	Bianca Katharina Mohr: Emotional Salience in Minority Language Transmission: How Minority Language-Speaking Parents are caught between Emotional and Pragmatic Needs
17.00-17.30	Gorka Basterretxea Santiso: The Linguistic Landscape in Rural Areas: The Basque Country as a Case Study
17.30-18.00	Solange Ariel Andrea Santarelli and Federico Faloppa: Linguistic autobiography in multilingual classrooms of adult migrants: a case study at CPIA PALERMO 1
18.00-18.30	Evgeniia Iurinok: Translanguaging in a multilingual classroom
19.00	Social get-together

<b>DAY 3: 25<sup>th</sup> June 2021</b>	
9.00-10.00	<b>Keynote 3: Tanja Rinker: Fostering multilingual language development in the mainstream classroom: Lessons learned from bilingual education? (Chair: Theodoros Marinis)</b>
10.00-10.30	Break & Yoga session with Muna Schönhuber
	<b>SESSION 7: Processing (Chair: Holger Hopp)</b>
10.30-11.00	Sharon Unsworth and Chantal van Dijk: Cross-linguistic influence in bilingual Spanish-Dutch and French-Dutch children: Evidence from cross-language structural priming
11.00-11.30	Jasmijn Bosch, Maria Teresa Guasti, Fabrizio Arosio and Francesca Foppolo: The relation between reading and language in multilingual and monolingual Italian children
11.30-12.00	Margreet Vogelzang and Ianthi Tsimpli: Contextual influences on syntactic attachment in L2 reading
12.00-12.30	Kalliopi Katsika, Maria Lialiou and Shanley Allen: Bilingual processing of complex structures: evidence from heritage Greek
12.30-14.30	Lunch break and Interactive Session 3 for asynchronous talks and posters

<b>Interactive Session 3 for asynchronous talks and posters</b>		
	Panel 1: Bilingual experience (Chair: Cecile de Cat)	Panel 2: Transfer, CLI and L3 acquisition (Chair: Anika Lloyd-Smith)
12:45-12:55	Sofía Castro, Kalinka Timmer and Zofia Wodniecka: Am I Really Monolingual? The Importance of Understanding Linguistic Experiences in Monolinguals	Marie Barking, Maria Mos and Ad Backus: Individual Differences in Transfer and Entrenchment
12:55-13:05	Pearl Leung: Changes in language use in inner speech during study abroad: a longitudinal mixed methods study on Chinese university students in the UK (poster)	Zahra Hamadah, Fraibet Avelado and Jeanine Treffers-Daller: Bidirectional Transfer in the Acquisition of English Articles by Arabic-English Bilingual Adults and Children
13:05-13:15	Alex Hodgkiss, Sandra Mathers, Sonali Nag, Tania Choudhury, Julian Grenier and Victoria Murphy: A mixed-methods investigation into the home language environment of Bengali and Sylheti speaking children in the UK. (poster)	Adel Chaouch-Orozco, Jorgeq González Alonso and Jason Rothman: L2 exposure/use, prime frequency and the degree of semantic overlap modulate cross-language priming effects
13:15-13:25	Valeria Agostini, Ian Apperly and Andrea Krott: Early second language learning at school can boost creativity	Elena Tribushinina, Betül Boz and Elma Blom: Bilingual advantages in L3 learning: The role of informal L3 exposure (poster)

13:25-13:35	Konstantina Olioumtsevit, Despina Papadopoulou and Theodoros Marinis: Refugee children in primary education: outlining their profile and aspects of their L2 Greek development (poster)	Ronald Shabtaev, Joel Walters and Sharon Armon-Lotem: Characterizing code-switching in the context of language shift and maintenance across three generations of Mountain Jews in Israel (poster)
13:35-13:45	Aneta Bučková: Language biographies as a tool for exploring bilingual speech (poster)	Clara Fridman and Natalia Meir: A Comparative Study of Heritage Russian in Contact with Hebrew and English
13:45-13:55		Eugenio Gorla and Margherita Di Salvo: Contact-related and input-related factors in auxiliary selection: evidence from Italo-Romance varieties (poster)

	<b>SESSION 8: Syntax (Chair: Sharon Unsworth)</b>	
14.30-15.00	Mathieu Lecouvet: Broadening the spectrum of syntactic complexity measures in relation to the typological specificities of the target language: A corpus-based study of word order diversity in L2 German	
15.00-15.30	Rut Benito, Núria de Rocafiguera and Aurora Bel: Directionality and intensity of cross-linguistic influence: Evidence from Differential Object Marking in Catalan-Spanish bilinguals	
15.30-16.00	Robyn Berghoff, Marianne Gullberg and Gerrit Jan Kootstra: Non-shared word order can be primed in code-switched utterances: Evidence from Afrikaans-English bilingual production	
16.00-16.30	Tatiana Perevozchikova: Possessives in Russian as a foreign and a heritage language: comprehension / production (a)symmetry	
16.30-17.00	Break	
	<b>SESSION 9: Bilingual Experience / Factors (Chair: Shanley Allen)</b>	
17.00-17.30	Cecile De Cat, Drasko Kascelan, Philippe Prevost, Ludovica Serratrice, Laurie Tuller and Sharon Unsworth: How to Quantify Bilingual Experience? A Delphi Consensus Survey	
17.30-18.00	Christos Makrodimitris and Petra Schulz: Family input is to the heritage language what formal instruction is to the second language: evidence from Greek-German bilingual children	
18-18.30	Eliane Lorenz, Tugba Elif Toprak and Peter Siemund: Why are they so similar? The impact of extra-linguistic variables on monolingual and bilingual learners of English	
18.30-18.50	Closing remarks by Tanja Kupisch	
19.00	Social get-together	